

1. Record Nr.	UNINA9910136247803321
Autore	Wirth Raimund
Titolo	Die Septuaginta der Samuelbücher : untersucht unter Einbeziehung ihrer Rezensionen // Raimund Wirth
Pubbl/distr/stampa	Göttingen, Germany : , : Vandenhoeck & Ruprecht, , 2016 ©2016
ISBN	3-666-53694-8 3-647-53694-6
Descrizione fisica	1 online resource (272 pages)
Collana	De Septuaginta Investigationes (DSI), , 2198-1140 ; ; Band 7
Disciplina	221.66
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	; Vorwort -- ; Einleitung -- Thema und Aufbau der Arbeit -- Forschungsgeschichte -- Die Entdeckung der Kaige-Rezension -- Die textgeschichtliche Stellung der Samuel-LXX -- Neuere Untersuchungen zur Samuel-LXX -- Material und Methodik -- Der Weg zu Old Greek -- Die hebraische Vorlage des Übersetzers -- Nicht Zirkelschluss, sondern Puzzle -- Quellen und Darstellung -- Verwendete Ausgaben und Zitationsweisen -- Gruppierung der LXX-Handschriften -- Die Übersetzungstechnik in den Samuelbüchern -- Überblick über die Übersetzungsweise -- Zur Auswahl der untersuchten Phänomene -- Die Übersetzung von Konjunktionen -- Die Wiedergabe von Satzverbindendem ... -- Einleitung -- ... als Einleitung von Adverbialsätzen -- Kausalsätze -- Temporalsätze -- Exkurs : ... für ... und die Rezensionen -- Nominalisierendes ... -- ... nach verba sentiendi, dicendi und affectuum -- ... nach Fragepartikeln -- Adversatives ... -- Übersetzungsweise -- Änderungen der Rezensionen -- ... bei Schwurformeln -- ... in Kombination mit anderen Konjunktionen -- Ergebnis -- Zur Arbeitsweise des Übersetzers -- Vergleich mit anderen Übersetzern -- Zu den Rezensionen -- Die Wiedergabe von Satzverbindendem ... -- Zur Methodik -- ... als Verbinder gleichgeordneter Sätze -- Wiedergabe durch ... -- Asyndetische Satzverbindung -- Auslassung bei Inf.- und pt. - Konstruktionen -- Wiedergabe durch ... -- Wiedergaben durch ... --

Zusammenfassung -- ... + unterordnende Konjunktion --
Gleichgeordnete Nebensätze -- ... + unterordnende Konjunktion am
Satzbeginn -- Zusammenfassung -- ... apodosis -- Bei Nebensätzen --
Beim casus pendens -- Zusammenfassung -- Ergebnis und
Übersetzungsvergleich -- Die Übersetzung von Infinitivkonstruktionen
-- Einführung -- Die Übersetzung von ... + infinitivus constructus --
Einleitung -- Temporales ... + infinitivus constructus -- 'Ev ... +
Infinitiv -- Genetivus absolutus -- Nebensatz -- Modales ... +
infinitivus constructus -- Ergebnis und Übersetzungsvergleich -- Die
Übersetzung von ... + infinitivus constructus -- Einleitung --
Temporales ... + infinitivus constructus -- ... und ... + infinitivus
constructus -- Ubrige Falle -- Schlussfolgerung --
Handlungsvergleichendes ... + infinitivus constructus -- Ergebnis --
Zusammenfassung und Übersetzungsvergleich -- Griechische
Partizipialkonstruktionen -- Einführung -- Mit participium coniunctum
wiedergegebene Konstruktionen -- Einleitung -- Figura etymologica --
... für ... -- Infinitive -- Exkurs : Ergänzendes Partizip -- Finite
Verbformen -- Enumerative Redeweise -- Nebensatzvertretendes
participium coniunctum -- Ergebnis -- Genetivus absolutus --
Einleitung -- ... und ... + Infinitiv -- ... + Infinitiv -- Ausdrücke mit " ...
-- Zeitbestimmende Sätze mit vorgezogenem Subjekt -- Andere
Vorlagen -- Ergebnis und Übersetzungsvergleich -- Tempora :
Imperfekt und praesens historicum -- Einführung -- Imperfekt --
Einleitung -- Der Imperfektgebrauch des Übersetzters -- Iteratives
Imperfekt -- Schilderndes Imperfekt -- Verben, die ihr Ziel nicht in sich
selbst tragen -- Zusammenfassung und Übersetzungsvergleich --
Lukianische Rezension -- Harmonisierungen innerhalb eines Kontextes
-- Einzel stehende Imperfekte -- Besondere Falle --
Zusammenfassung -- Imperfekt im Kaige-Bereich -- Änderungen der
Kaige-Rezension -- Änderungen der lukianischen Rezension --
Zusammenfassung -- Praesens historicum -- Einleitung -- Kontexte
für das praesens historicum -- Kriegerisches und herrschaftliches
Agieren -- Ortsveränderungen -- Kultische Handlungen -- Weitere
Kontexte -- Fazit -- Exkurs : 2Sam 10,6 als Beginn des Kaige-
Abschnitts -- Lukianische Rezension -- Überarbeitung von Kontexten
-- Praesens historicum von ... -- Zusammenfassung -- Praesens
historicum im Kaige-Bereich -- Zuordnung der rezensioneilen Eingriffe
-- Nicht handschriftlich bezeugte praesentia historica -- Exkurs :
Konjekturen als Option der Textkritik -- Zusammenfassung --
Ergebnis -- Zum Tempusgebrauch des Übersetzters -- Vorgehen und
Motivation der Rezensionen -- Kaige-Rezension -- Lukianische
Rezension -- Ertrag -- Die griechische Übersetzung der Samuelbücher
-- Die Arbeitsweise des Übersetzters -- Anlass, Kontext und Zeit der
Übersetzung -- Die Koine als sprachliche Referenz -- Zur Einheit der
Samuel- und Königeübersetzung -- Die Rezensionen : Charakter und
Kontext -- Griechischer Text -- Die Kaige-Rezension -- Die
lukianische Rezension -- Hebraischer Text -- Zur Chronologie der
überlieferten Texttypen -- Die protomasoretische Rezension --
Ausblick -- Die Samuelbücher in der Textforschung -- Kaige und die
Göttinger kritische Ausgabe -- Schluss -- Abkürzungsverzeichnis --
Imperfekte des Kaige-Bereichs -- Praesentia historica der
Samuelbücher -- Hebraische Wurzeln der praesentia historica -- ;
Literatur -- ; Bibelstellenindex.
